

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 686-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
Monday 6 October 1969 (Vol. 31 No. 158 Page 1)

報費價目表	
郵寄或派到	一律每月二元
每季	六元
半年	十二元
全年	二十四元
零售每份	一毛

清晨秋露重 明明有霜  
高溫度八十 低溫度四十



### 美軍事參謀總長視察南越戰況

## 越共火箭大炮 猛轟城鎮其地

（西貢六日電）美軍事參謀總長威爾遜將軍，於昨日視察南越戰況，並視察南越城鎮被越共火箭大炮猛轟之慘狀。威爾遜將軍於昨日由西貢乘飛機視察南越戰況，並視察南越城鎮被越共火箭大炮猛轟之慘狀。威爾遜將軍於昨日由西貢乘飛機視察南越戰況，並視察南越城鎮被越共火箭大炮猛轟之慘狀。

### 擬訂國際保護雀鳥法

（莫斯科路透電）蘇聯科學家，擬訂一項國際保護雀鳥法，保護雀鳥免受獵殺。此項法案將由蘇聯政府提出，並尋求其他國家的支持。該法案旨在保護瀕危的鳥類物種，並防止非法獵殺。

### 董必武代理政府主席

（東京六日電）據北京官方新聞社消息，董必武已執行代理政府主席職務。董必武在執行職務期間，將負責處理政府事務，並代表政府與外國進行外交活動。

### 中共將助坦國建軍

（斯德哥爾摩六日電）據瑞典官方消息，中國政府將援助坦尚尼亞政府建軍。這項援助包括提供軍事訓練、武器和物資。中國政府表示，這項援助旨在支持坦尚尼亞的國家建設和穩定。

### 北京新華社將再派記者來加恢復工作

（奧太瓦加拿大社電）據此間外交部發言人昨日表示，新華社將再派記者來加恢復工作。新華社發言人表示，新華社將派出一批記者來加，負責報導加拿大的新聞和事件。這批記者將包括新聞記者、攝影記者和翻譯人員。

又據北京消息：新華社代理已申請，現又經蘇聯駐加使館轉報，由蘇聯駐加使館轉報，由蘇聯駐加使館轉報。

### 刪改越南戰爭消息 美國司令部著手調查

（西貢美聯社電）美國司令部著手調查，刪改越南戰爭消息。據悉，美國司令部正在對越南戰爭的報導進行審查，並刪改了一些被認為不準確或不利的消息。這項調查旨在確保美國公眾獲得準確的戰爭資訊。

### 西德外長聯合小黨 達成協議組織政府

（波恩路透電）西德外長與小黨領袖，昨日達成協議，組織政府。這項協議標誌著西德政壇的一個重要轉折點。新政府的組成將包括多個政黨，旨在實現國家的穩定和發展。

### 美參議院呼籲越戰停火

（華盛頓美聯社電）參議院民主黨領袖，昨日呼籲越南戰爭停火。參議院領袖表示，美國應該尋求和平解決越南戰爭，並停止對越南的軍事援助。這項呼籲得到了參議院內許多議員的支持。

### 南越金蘭灣軍事基地 黑白美兵互相衝突

（西貢路透電）據美軍消息，南越金蘭灣軍事基地，發生黑白美兵互相衝突事件。據悉，衝突發生在基地內，涉及多名美軍士兵。事件引起了當地居民的關注，並導致基地周圍的緊張局勢。

### 越戰美軍種族鬥爭

（西貢路透電）據美軍消息，越戰美軍種族鬥爭，日益嚴重。據悉，美軍內部出現了種族歧視和衝突的現象，這不僅影響了軍隊的戰鬥力，也損害了美軍的形象。一些美軍士兵在戰場上對越南平民進行了種族歧視。

### 東德二十週年國慶

（柏林美聯社電）東德慶祝二十週年國慶，各界人士參加遊行。東德政府舉行了盛大的國慶慶祝活動，包括遊行、集會和音樂會。各界人士紛紛參加，表達對東德政府的支持。

### 服食海洛英癮君子 有半數改用大麻

（聖地牙哥電）據此間海洛英癮君子，有半數改用大麻。據悉，許多海洛英癮君子因為大麻的易得性和較低的戒除難度，而選擇了大麻。這一現象引起了社會的廣泛關注。

### 女之領黨主民新 黨約黑助資嫌涉美在

（華盛頓美聯社電）新民主黨領袖，昨日被指涉嫌資助黑黨。據悉，新民主黨領袖與黑黨之間存在資金往來，這引起了黨內外的廣泛質疑。黨方表示將對此進行調查。

### 因裝電眼失歸受傷 騎師墜馬控告馬會

（聖地牙哥電）一名騎師因裝電眼失歸受傷，控告馬會。據悉，騎師在比賽中受傷，經診斷為電眼失歸所致。騎師隨後向法院提起訴訟，要求馬會賠償損失。

### 勞工長在內閣會議 商訂改善勞工福利

（聖地牙哥電）勞工部長在內閣會議，商訂改善勞工福利。據悉，勞工部長與內閣成員就改善勞工福利問題進行了廣泛討論，並達成了一項初步協議。這項協議將包括提高最低工資、改善工作環境等內容。

### 兩青年涉嫌劫商店 因盜汽車被警方拘捕

（聖地牙哥電）兩名青年因盜汽車被警方拘捕，涉嫌劫商店。據悉，這兩名青年在警方追捕過程中，搶劫了一家商店。警方在現場將其拘捕，並搜獲了部分贓物。

### 將對中央社會福利部 專訪中央社會福利部

（聖地牙哥電）將對中央社會福利部，進行專訪。據悉，中央社會福利部將接受媒體的專訪，就當前社會福利政策的實施情況進行介紹。專訪將包括對各項福利政策的詳細說明。

### 急速成長中的 美核子電廠發展近貌

在過去兩年中，美國國內核子電力的增長，值得注意。一九六二年年底時，私人工業及軍用核子電廠與美國原子能委員會密切合作，將幾個相當小而輕的水壓式反應器在全國各處示範核子發電的可靠性。這些反應器雖經證明可靠，但在經濟上仍不能與普通發電廠競爭，所以公用事業本身不願於招商承建核子發電廠。

目前，一九六三年年底以前，美國中央電力電廠公司宣佈，該公司與西屋核子電廠公司訂立一項合約，興建五十一萬五千瓩核子發電廠，此為一個轉捩點的開始。

這是公用事業，未經政府協助，純從經濟觀點出發，選擇了核子發電廠，直接與普通燃料發電廠競爭的第一件事。可是從核子工業的立場來看，也許更重要的是開始認識經濟上的成敗關鍵在於核子發電廠規模的大小。發電量五十萬瓩至一百萬瓩以上的核子發電廠，能與普通燃料發電廠競爭，並且在核子發電廠與普通燃料發電廠競爭中，核子發電廠具有天然燃料豐富的地區內，也照樣可以競爭。

雖然一九六三年其他幾個核子發電廠已宣佈成立，但歷時一年，核子電力才開始顯著的增長，越後越大。

一九六五年宣佈建造十個核子發電廠，預計總額超過五百萬瓩。

截至本年五月一日止，美國已有十四家核子發電廠開始操作，十六家正在建造中，並且宣佈再增加四十二家核子發電廠。

這七十二家核子發電廠的總額將為四千四百萬瓩。這已足夠供應二千多萬人的電力需求。

也許這更清楚表現核子電力成功的是去年宣佈的二十九家核子發電廠，其總額等於一九六六年美國公用事業工業所宣佈的蒸汽、水力及核子電力的百分之五十五。

核子電力的蓬勃，對經濟實有莫大利益，另有一項核子電力好處最近已引起注意。那就是認清核子發電廠是電力清潔來源，並不增加目前空氣污染負擔。

在兩年以前，美國原子能委員會原來曾預計到一九七零年，美國將可使用核子電力，產生電力九百萬瓩，但今年預期一九七零年僅可有一千萬瓩了。再向前瞻望，一九八零年時，將有一億五千萬瓩。

這種驚人核子電力增長，不僅是單獨對核子電力的興趣的結果而已。美國所使用的一切能源均在增長中，特別是對核子電力的要求，每年便增加了一倍。

許多人認為：核子發電增長中的經濟競爭性不過只是原子能與煤礦的競爭。但核子發電增長中的經濟競爭性，是越來越低的成本生產電力的過程中的第一步而已。

就像通過介紹更有效的更大的核子系統而使核子發電的成本降低一樣，其他電力來源的成本也有競爭性的降低。這就減低成本的結果意味著給消費者實質上的節省金錢。

通過使用巨大的繁殖反應器，這一類型的核子電廠也許能比這更巨大的利益可成事實。因為繁殖反應器在產生電力的同時，給它自己及其他的反應器生產新的可以分裂的燃料。

從技術、經濟立場來看，廣泛使用大口繁殖反應器系統和能貢獻電力廉宜到足以革命化大部分美國工業的程度。在過去一兩年來，我曾幾次構想一個高度自動化的核子發電的複雜系統，能使使水脫鹽，程序加工提煉天然資源，再循環的原料，又可生產新產品。以X代電。

### 綠色燈號 醫生專用

一條新法例在英國時快實行，在擁擠的馬路上，駕車人紛紛把車子駛過一邊，讓一輛車頂上亮着綠燈的汽車通過。

這種汽車後面頂上白底紅十字標，標的顏色是綠色的醫生。

目前，擁有七萬會員的英國醫藥協會與交通運輸部經過多次商談，原則上已同意醫生車頂使用綠色燈號。

為應所知，綠色燈號是醫藥與救護車專用，紅色一向是表示危險，故此，當年經的洛杉磯醫生第一個向醫藥協會提出建議時，他主張醫生車頂亮綠色燈號。

引起注意。那就是認清核子發電廠是電力清潔來源，並不增加目前空氣污染負擔。

在兩年以前，美國原子能委員會原來曾預計到一九七零年，美國將可使用核子電力，產生電力九百萬瓩，但今年預期一九七零年僅可有一千萬瓩了。再向前瞻望，一九八零年時，將有一億五千萬瓩。

這種驚人核子電力增長，不僅是單獨對核子電力的興趣的結果而已。美國所使用的一切能源均在增長中，特別是對核子電力的要求，每年便增加了一倍。

許多人認為：核子發電增長中的經濟競爭性不過只是原子能與煤礦的競爭。但核子發電增長中的經濟競爭性，是越來越低的成本生產電力的過程中的第一步而已。

就像通過介紹更有效的更大的核子系統而使核子發電的成本降低一樣，其他電力來源的成本也有競爭性的降低。這就減低成本的結果意味著給消費者實質上的節省金錢。

通過使用巨大的繁殖反應器，這一類型的核子電廠也許能比這更巨大的利益可成事實。因為繁殖反應器在產生電力的同時，給它自己及其他的反應器生產新的可以分裂的燃料。

從技術、經濟立場來看，廣泛使用大口繁殖反應器系統和能貢獻電力廉宜到足以革命化大部分美國工業的程度。在過去一兩年來，我曾幾次構想一個高度自動化的核子發電的複雜系統，能使使水脫鹽，程序加工提煉天然資源，再循環的原料，又可生產新產品。以X代電。



### 不夜天戲院

十月三日(星期日)及十月十日(星期五)至星期四  
歷史工樂歌唱巨片

#### 寒江關

陳少蘇 樊梨山  
羅榮少 謝山  
珠榮少 謝山  
羅榮少 謝山  
佳拍力落 謝山  
敵破寶法花梨 謝山  
婆老謝山

同場加演

### 南北鐵觀音

奇新 羅素鳳 李林  
俠武 秋素鳳 李林  
門打 伍鴛西 李林  
巨門 芳鴛西 李林  
秀鴛西 李林  
芳鴛西 李林

十月十日(星期五)及十月十日(星期日)新片慶祝佳節  
換演新片慶祝佳節

### 清官斬女

古裝 麥洗李  
歌劇 麗劍芬  
唱區 麗劍芬  
巨唱 麗劍芬  
鳴鳳 麗劍芬  
伯次 麗劍芬  
棠錦 麗劍芬

同場加演

### 御貓三氣錦毛鼠

武裝打鬥機關消息巨片  
于素秋 石堅  
鳳凰 佳羽  
女鳳凰 佳羽  
佳羽 石堅

同場加演

### 璇宮酒樓

每逢星期六日增設  
下午茶市茗茶美點  
經濟粉麵飯  
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣  
原汁叉燒飽 馬拉糕

電話：八二五至八三五

### 均安號

QUON ON COMPANY LIMITED  
430 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Telephone: 681-1025 & 681-2788

代理辦壹切旅行手續經驗豐富  
代理環球各航空公司客票  
來往遠東請用加拿大太平洋航空  
本航空及汎美航空等機位快捷妥當  
由香港來雲高華移民機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回  
票收八十四元每日七班往加東用家  
庭式機票可省費每日十四元總統輪  
船客票及詩曼亞火車票常備

### 中國洪門民治黨

駐加國總支部  
第三屆職員表

正主席 林光副主席 蕭建平  
副主席 王華進  
秘書長 蕭建平  
副秘書長 蕭建平  
財政 蕭建平  
查帳 蕭建平  
幹事 蕭建平  
庶務 蕭建平  
文書 蕭建平  
宣傳 蕭建平  
訓練 蕭建平  
糾察 蕭建平  
法律顧問 蕭建平

### 洪門民治黨

民國五十八年  
片市魯別  
洪門民治黨聯合職員表

正主席 蕭建平  
副主席 蕭建平  
秘書長 蕭建平  
副秘書長 蕭建平  
財政 蕭建平  
查帳 蕭建平  
幹事 蕭建平  
庶務 蕭建平  
文書 蕭建平  
宣傳 蕭建平  
訓練 蕭建平  
糾察 蕭建平  
法律顧問 蕭建平

### 信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: 685-8935

時間即是金錢  
請運用你銀行未用之存款  
十五天以上七厘二五  
卅天八厘。九十天八厘二五  
(由五千元起)

定期存款利率(由五百元起)  
一年期 五厘  
二年期 五厘二五  
三年期 五厘五  
活期存款 四厘

香港滙兌不論滙額收費五毛  
儲蓄存款 每月存五元至十元

### 鮮磨沙河粉

貴兼不飽，則吾豈敢，  
鳳城美點，捨我其誰。  
斤兩味道 招牌保證  
製成書費低廉 根底深厚

C. ROYAL CAFE  
1191 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3953

### 黃公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
Office: 684-9338 Res: 733-3202

● 學生機票移民機票三百七十八元  
● 各票能分兩年付款年息六厘  
● 買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票  
● 票享受免費酒店三天請勿錯過  
● 香港來回團體機票六百八十九元  
● 特價機票八百遊覽另議普通票九  
百五十五請來領取十月壹日香港  
及遠東廉價遊覽節目表報名從速

### 金冠飯店

GOLDEN CROWN REST.  
538-540 Main St.  
Vancouver, B.C.  
Phone: 688-3328

專營中國南北  
各式時早午晚  
上九時半至晚  
各位光臨指導  
供應茶點

### 明達室茶園雅

承接木工油漆  
中西點心  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅

地址：跑馬路二七十七號  
電話：六八八、六五五、七



### 譯論

#### 匿臣對越戰進退維谷

在越戰中，匿臣不能算是一位應派份子，他希望美國退出越戰，但是他寧願以談判的方式退出，而不願意以戰爭在越南尋找出路。

匿臣的政策中含有一種期待，希望越共被動服，或者被迫採取對峙的態勢。但是，事實似乎遠比希望更冷。除胡志明外，去世而引越北越政策的改變——但是目前並未顯示，而且似乎也不可能有改變——否則匿臣宣佈的「一種足以讓我們引以自豪的和平」的目標，並沒有比匿臣政府在今年一月就職時的情況有多少改善。說得更恰當一點，匿臣必須面對一個事實，那就是共黨打算無限期地等待下去，他們深信美國民衆遲早會厭倦戰爭，而使匿臣總統受到壓力。

因此，華府真正的選擇，可能就像一九六五年以來一樣繼續戰鬥下去，或者採取某些新的以及重大的單方面讓步。

在這種殘酷的境況下，匿臣上週還是對政府 觀點作

了另一大校時，就好像是從頭開始一樣，在紊亂之中，尋求一種擺脫的政策，彭克大使以及阿布薩巴將軍從西貢回華府，馬佩上將從香港回，還有哈比也從巴黎回，這些代表團中，紛紛返回華府，他們和國務卿羅傑士以及華府的若干顧問們，在白宮和匿臣總統舉行了一次歷時四小時的會議，這類會議通常是預先就準備好了政策聲明，但是，上週的會議之後，白宮不願意發表任何聲明。

匿臣於上週在聯合國大會發表的一項演說中，討論越南問題。

在這次白宮會議的議題中，最迫切的問題之一，是二度裁減越戰軍力的問題。在這方面，匿臣所考慮的並不是共黨不妥協的態度。

美國政府的批評家，指責匿臣錯過許多機會，而使得解決的方案可能也隨之喪失。

當匿臣就職時，戰場的沉寂狀態確是存在過，但是，這個現象在共黨發動一項新的攻勢時立刻就消失了。此後，匿臣、表現，謹慎的態度多於冒險的成分。(上)



### 各地通訊

#### 港植物公園提燈會

#### 中外市民歡渡佳節

由中區市民聯絡服務部，社會福利署，市政事務處，社會服務督導部聯合主辦的「提燈晚會」由於選擇了最佳的場地，參加者比預期的人數多了四千人，場內却是一片歡樂的混亂，這是晚會最成功的地方。本來，大會會者十多項遊藝節目以娛樂，但看台却只能容納四五百人。

而他們帶著熱鬧而來的一家老少，他們也不愁圍坐草地上，仰望皓月當空，遠處近處，點點燈光，孩子們提燈取樂，大會節目鼓樂喧天，在遠處美景宵中，一片昇平氣象。

一盞盞不盡的彩燈，一羣羣充滿歡樂的小童，而最特別的是場內有許多少的外籍人士，他們都是一家大小來到這裏與廣大的華人熱鬧的，外國小孩也提著燈，洋爸爸把他們抱得高高的，好讓小孩子們去放眼觀看這一幅歡樂的彩圖。

#### 打劫金行兩涉嫌疑犯 表証成立候解高院

據案情透露：今年八月二十五日上午十時三十分，首被告與在逃人等行劫十瓜灣道百寶金行，首被告持刀恐嚇店員不響，隨即掠去價值七千餘元金飾，然後逃遁。

又八月二十九日下午七時許，兩被告又行劫油麻地吳松榮金舖，首被告持刀恐嚇店員，掠去價值九千三百七十元之金飾後逃去。

又九月一日下午七時許，二被告再往土瓜灣道百寶金行再用同樣手法，劫去金飾價值三萬六千零六十元，劫去首飾一萬三千零六十元，劫去金飾價值一萬九千零六十元，劫去首飾一萬九千零六十元，劫去金飾價值一萬九千零六十元，劫去首飾一萬九千零六十元。

#### 阻碍交通困擾工商 港民抨擊生事小巴

(港訊)為市民大衆利益計，人多車多，交通必須整頓，小巴在任之主要目的在此，現日趨多小巴風暴公守，但有些小巴以爲人，可以守法，他自己可以不守法，好像他賦有特權，不聽警務糾正。

因此有些小巴，昨日又因被掛牌而攔車，在新界元朗城之元朗警署附近一段馬路，集結車輛約四十輛左右，在馬路中心橫行，阻礙交通，使元朗城對市區交通癱瘓凡六小時之久，并使到元朗市區而陷於緊張狀態，市民莫不抨擊該等生事小巴。

這一事件發生於上午十一時許，直至下午五時，警方出動防暴隊到場，發射催淚彈十二响驅散近千人羣，同時將阻礙馬路中心之元朗巴士移開之，被阻車心時半元朗城交通，於下午六時十分始恢復常態。

### 醫中 鳳金林 雄國會

喜市定東街後面  
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.  
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、風濕麻痺、陰陽虛損、小腸疝氣、遠年癱瘓。

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. 681-1030

地址：片打東街一〇二號  
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便

#### 打劫金行兩涉嫌疑犯 表証成立候解高院

中法一共有十四人及被捕，已分別落案被控違反交通條例及拒絕警方命令。事因昨晚十一時許，新界元朗大馬路，有一名又頭警員執行職務，將一輛違例在禁區內上客的小型巴士抄牌時，司機不肯交出車牌，雙方發生爭吵。

當時適有一名三制警員經過，隨即與交通警員連同恐嚇，乃上制全圖拘捕該人，但在車內一名搭客協助下，該人拒捕，並與警員糾纏。結果，兩人被警方制服拘捕，其一因傷送元朗醫院救治。

當此案發生時，約有三百四百餘人集結圍觀，並約有二十輛小型巴士停往元朗警署四週。(未完)

### BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

#### 華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電 鑊氣保證 菜式新穎 招待懇切 南北食譜 加意選購

晚宴 筵席 知味仕女 盡興乎來

電話：六八三·壹九三五

### 利民公司

Leman Leather Goods Co.  
265 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-8824

精選國產同力牌，雙錢牌，金剛牌膠鞋，鞋面布與墊脚用棉織台，製作精細，膠邊保不脫膠。

周力牌長統雨靴，中統雨靴，立錫牌女裝雨靴，女裝皮手袋，學生皮書包，白象牌，航空牌，各個五牌乾電池

大量供應，歡迎選購，歡迎選購。

另有特價商品供應：  
男鞋每對四元九角五分，女鞋每對三元九角五分  
電鞋每對二元四角九分，香港風行身膠膠鞋，每張減收五元九角五分。欲幸勿失良機，請速選購完爲止。

### 家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520  
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

旅行事宜 日台港星馬泰 常備特價遊覽優待 經驗豐富 招呼妥當 如蒙賜顧 極表歡迎 移民機票由港來雲埠及鄰近埠 機票價三百七十八元(加幣) 雷根環球旅遊社啓

### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Phone MU 5-8950 MU 8-3218

#### 大批發 中西爆竹

鬼皇節又將快到，新到各款煙花，歡迎光顧。行情印便函索即寄

利僑公司批發部謹啓

### 那華斯高沙銀行

請看你的金錢 增加倍數

購到金錢最奇怪的事，乃是不費力便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便會生長……倍數……增加。你在那那華斯高沙銀行儲蓄部的金錢便會如是，其能漸漸生長且穩健兼有利息，你欲爲何事而儲蓄呢？買架新車？爲買屋定銀？或謀經營生意？或爲旅行？爲兒女教育費？欲使早日得償所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行 儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一

Ad. S. S.

Scotia BANK THE BANK OF NOVA SCOTIA

### 僑胞申請入加拿大國籍

請購簡建平林介山譯著之「加拿大」每本五元

大批醬料到步 李成興純淨綠油，彩色蝦片，和春成醬梅醬，海鮮醬，磨豉等。

大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂，舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司 CON'S CO. LTD. 103 E. Pender St., Vancouver B. C. 電話：683-1724

### 東方花舖

Oriental Florists  
251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Tel 681-3448 681-3449 晚間 266-5159

本號常備 四季時花 盆景栽花 花牌花籃 喜筵拾花 大小喜慶 結婚花球 扎頭散花 漆頭名花 各樣俱全 特款花園 價錢克己 工誠精美 僑胞光顧 無任歡迎

### 司公隆永

WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C. 681-1734

新到補品 高麗人參茶 白蘭氏鷄精 高麗人參粉 楊協成鷄精 高麗人參粉 潔淨靚雪耳 鮮蓮藕、唐山冬瓜仔上市 精製臘腸、牛肉干、發行

### 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD  
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Tel. 684-7931

香港高陞老餅家中秋月餅上市：

- 三黃蓮蓉。雙黃豆蓉。
- 雙黃蓮蓉。雙黃豆蓉。
- 蛋黃蓮蓉。杭仁豆蓉。
- 杭仁蓮蓉。蓮蓉棋子餅。
- 蛋黃豆沙。彩花公仔餅。
- 玫瑰豆沙。美麗豬仔籠。



### 神雕俠侶

第八十五回 以身試毒

搭伴劍刃的平頭，向旁輕輕一推，將長劍遞開去，勸道：「表妹，郭姑娘，我們身處險地，別作無謂之爭了。」

郭芙一劍本來向郭襄刺去，但給她赤手空拳的輕輕一推，竟被撥開，不禁又驚又怒，嗔道：「你郭襄如此不聽話，好好好，你們兩個個個付一個，我他不怕，你怕不怕？」

郭襄一見郭芙如此，心裏倒不害怕，程英淡笑一笑，道：「我勸你們別吵，自己怎會也來爭吵，那郭襄，你也來勸勸郭姑娘吧！」

郭襄道：「不錯，郭姑娘，我們身在險境，得處處小心是為。」郭芙道：「郭芙，你這劍刃的平頭，向旁輕輕一推，將長劍遞開去，勸道：『表妹，郭姑娘，我們身處險地，別作無謂之爭了。』」

郭芙一劍本來向郭襄刺去，但給她赤手空拳的輕輕一推，竟被撥開，不禁又驚又怒，嗔道：『你郭襄如此不聽話，好好好，你們兩個個個付一個，我他不怕，你怕不怕？』」

郭襄一見郭芙如此，心裏倒不害怕，程英淡笑一笑，道：『我勸你們別吵，自己怎會也來爭吵，那郭襄，你也來勸勸郭姑娘吧！』」

郭襄道：『不錯，郭姑娘，我們身在險境，得處處小心是為。』郭芙道：『郭芙，你這劍刃的平頭，向旁輕輕一推，將長劍遞開去，勸道：『表妹，郭姑娘，我們身處險地，別作無謂之爭了。』』

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 1-6859  
241 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

## 大幫登市

冬瓜仔  
鮮蓮藕  
鮮馬蹄  
大肉生薑

電話 MU 4-1754

## 黃漢經紀

Wong Horne Agencies  
Insurance Agency  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

### 泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

## 新到

紅芋仔 鮮馬蹄  
棋李仔 鮮粉葛  
鮮蓮藕 鮮生羌

在難以抵受，長劍一見，繞過程英，向郭襄刺去。

郭芙一劍本來向郭襄刺去，但給她赤手空拳的輕輕一推，竟被撥開，不禁又驚又怒，嗔道：『你郭襄如此不聽話，好好好，你們兩個個個付一個，我他不怕，你怕不怕？』」

郭襄一見郭芙如此，心裏倒不害怕，程英淡笑一笑，道：『我勸你們別吵，自己怎會也來爭吵，那郭襄，你也來勸勸郭姑娘吧！』」

郭襄道：『不錯，郭姑娘，我們身在險境，得處處小心是為。』郭芙道：『郭芙，你這劍刃的平頭，向旁輕輕一推，將長劍遞開去，勸道：『表妹，郭姑娘，我們身處險地，別作無謂之爭了。』』

### 寶寶公司

Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU. 1-7857

新到大幫  
ABC 西德風扇，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備索取。

### 伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO  
617 Main St. 681-4578  
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭照相  
結婚照相  
護照照相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新穎設備 方便顧客

### 柯氏汽水

HUGO C. ARRE  
承辦修理與改裝，各種水爐，煤油與煤氣爐，電力通風機，抽水機，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時奉命。  
電話 MU 5-0495 MU 4-2917

### 東廣麵粉

NETTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL 5-8241

粗細炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵

### NOTARY PUBLIC

Gordon W. Ganyow  
501 Main St.  
溫哥華 代理各種文件  
遺囑 代辦買賣買賣  
訂立執照行式律師與英片對照由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

### 馬君寶

專上門修理各種洗衣機乾衣機電器  
具政府牌照  
電話：三式七式八六七  
三式五〇五七

### 益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-4514

龍鳳禮餅  
各色美點  
粥粉麵飯  
宵夜時菜

### 大新藥房

MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634

專配西藥  
化驗香品  
各種補丸  
神效藥林  
各種器具  
文房用品  
價格公道  
格外歡迎

### 中國絲綢

專辦大宗  
中國絲綢  
蘇杭織貨  
應有盡有  
精造  
各款小衫  
餐館用衣  
襪仔廚衣  
廚師男女  
衣裳

電話 MU 3-4929

### 生創嫩鴨

B. C. GOOSE & DUCK FARMS  
PORT KELLS, B.C.

專售：Wing Lung Market Co.  
142 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-1794

### 昌記

承接承接水木工程  
裝修私客等大小工程  
忠實可靠服務  
電話：六五五五

### 雲高華搜煙通公司

專辦大小商業搜煙工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。  
電話：八七九、三九九  
151 E. Broadway, Vancouver, B.C.

### 新美味

新製麵點  
新製麵點  
新製麵點

### 華強公司

KENWARD CO.  
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.  
電話 684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

### 榮榮臘味製造廠

臘味專家  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

WING WING CO., LTD.  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 254-7241 式五四一七式四四

### 建興建築公司

承接裝修  
土木工程  
電話 RE 8-3422

### 周愛權

精修各國超時眼鏡  
兼修整裝之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

### Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣  
商業區實業出賣  
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每貨客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

### 加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物品，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保此項貴重物品，本行備有保險服務，每年僅收租金七元五角。最近加元在港兌換五五五五，最近港幣在港兌換六〇五五，港幣匯率每百五十七元九角。

華務部司理：馬錦華啟

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦

香港  
皇后大道中一〇五一一四四





